

**ЗАКОН ТУРКМЕНИСТАНА**  
**"О правовой охране алгоритмов, программ для электронных  
вычислительных машин, баз данных и топологий интегральных  
микросхем".**

**ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 1. Основные понятия**

1. Основные понятия, применяемые в настоящем Законе:

**алгоритм** - это однозначное результативное описание последовательности действий для решения определенной задачи;

**программа для ЭВМ** - это объективная форма представления совокупности данных и команд, предназначенных для функционирования электронных вычислительных машин (ЭВМ) и других компьютерных устройств с целью получения определенного результата. Под программой для ЭВМ подразумеваются также подготовительные материалы, полученные в ходе ее разработки, и порождаемые ею аудиовизуальные отображения;

**база данных** - это объективная форма представления и организации совокупности данных (например: статей, расчетов), систематизированных таким образом, чтобы эти данные могли быть найдены и обработаны с помощью ЭВМ;

**адаптация программы для ЭВМ или базы данных** - это внесение изменений, осуществляемых исключительно в целях обеспечения функционирования программы для ЭВМ или базы данных на конкретных технических средствах пользователя или под управлением конкретных программ пользователя;

**модификация (переработка) программы для ЭВМ или базы данных** - это любые их изменения, не являющиеся адаптацией;

**декомпилирование программы для ЭВМ** - это технический прием, включающий преобразование объектного кода в исходный текст в целях изучения структуры и кодирования программы для ЭВМ;

**воспроизведение программы для ЭВМ или базы данных** - это изготовление одного или более экземпляров программы для ЭВМ или базы данных в любой материальной форме, а также их запись в память ЭВМ;

**распространение программы для ЭВМ или базы данных** - это предоставление доступа к воспроизведенной в любой материальной форме программе для ЭВМ или базе данных, в том числе сетевыми и иными способами, а также путем продажи, проката, сдачи внаем, предоставления займа, включая импорт, для любой из этих целей;

**выпуск в свет (опубликование) программы для ЭВМ или базы данных** - это предоставление экземпляров программы для ЭВМ или базы данных с согласия автора неопределенному кругу лиц (в том числе путем записи в память ЭВМ и выпуска печатного текста);

**использование программы для ЭВМ или базы данных** - это выпуск в свет, воспроизведение, распространение и иные действия по их введению в хозяйственный оборот (в том числе в модифицированной форме);

**использование в коммерческих целях** - это продажа, сдача внаем или иной способ коммерческого распространения, а также предложения осуществлять эти действия. Далее в тексте настоящего Закона под использованием понимается именно использование в коммерческих целях, если не оговорено иное;

**интегральная микросхема** - это микроэлектронное изделие окончательной или промежуточной формы, предназначенное для выполнения функций электронной схемы, элементы и связи которого нераздельно сформированы в объеме и (или) на поверхности материала, на основе которого изготовлено изделие;

**топология интегральной микросхемы (топология)** - это зафиксированное на материальном носителе пространственно-геометрическое расположение совокупности элементов интегральной микросхемы и связей между ними.

2. Под правообладателем в настоящем Законе понимается автор, его наследник, а также любое физическое или юридическое лицо, которое обладает исключительными имущественными правами, полученными в силу закона или договора.

## **Статья 2. Отношения, регулируемые настоящим Законом**

1. Настоящим Законом регулируются отношения, связанные с созданием, правовой охраной и использованием алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологий интегральных микросхем.

2. Алгоритмы, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральных микросхем относятся настоящим Законом к объектам авторского права.

Алгоритмам, программам для ЭВМ и топологиям интегральных микросхем предоставляется правовая охрана как произведениям научной литературы, а базам данных - как научным сборникам.

## **Статья 3. Объект правовой охраны**

1. Авторское право распространяется на любые алгоритмы, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральных микросхем, как выпущенные, так и не выпущенные в свет, представленные в объективной форме, независимо от их материального носителя, назначения и достоинства.

2. Авторское право распространяется на алгоритмы, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральных микросхем, являющиеся результатом творческой деятельности автора. Творческий характер деятельности автора предполагается до тех пор, пока не доказано обратное.

3. Предоставляемая настоящим Законом правовая охрана распространяется на все виды программ для ЭВМ (в том числе на

операционные системы и программные комплексы), которые могут быть выражены на любом языке и в любой форме.

4. Предоставляемая настоящим Законом правовая охрана распространяется на базы данных, представляющие собой результат творческого труда по подбору и организации данных. Базы данных охраняются независимо от того, являются ли данные, на которых они основаны или которые они включают, объектами авторского права.

5. Предоставляемая настоящим Законом правовая охрана распространяется также на идеи и принципы, лежащие в основе алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных или какого-либо их элемента, в том числе на идеи и принципы организации интерфейса, а также языки программирования.

6. Предоставляемая настоящим Законом правовая охрана не распространяется на топологию, совокупность элементов которой общеизвестна разработчикам и изготовителям интегральных микросхем на дату ее создания.

7. Авторское право на алгоритмы, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральных микросхем не связано с правом собственности на их материальный носитель. Любая передача прав на материальный носитель не влечет за собой передачи каких-либо прав на алгоритмы, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральных микросхем.

#### **Статья 4. Условия признания авторского права. Авторское право на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных, топологию интегральной микросхемы**

1. Авторское право на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы возникает в силу их создания.

Для признания и осуществления авторского права на программу для ЭВМ или базу данных не требуется депонирования или регистрации.

Авторское право на базу данных, состоящую из материалов, не являющихся объектами авторского права, принадлежит лицам, создавшим базу данных.

Авторское право на базу данных признается при условии соблюдения авторского права на каждое из произведений, включенных в эту базу данных.

Авторское право на каждое из произведений, включенных в базу данных, сохраняется. Эти произведения могут использоваться независимо от такой базы данных.

Авторское право на базу данных не препятствует другим лицам осуществлять самостоятельный подбор и организацию произведений и материалов, входящих в эту базу данных.

2. Правообладатель для оповещения о своих правах может, начиная с первого выпуска в свет алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных или топологии интегральной микросхемы, использовать знак охраны авторского права, состоящей из трех элементов:

- буквы С в окружности или круглых скобках (© или (С));

- наименования (имени) правообладателя;
- года первого выпуска программы для ЭВМ или базы данных в свет.

### **Статья 5. Срок действия авторского права**

1. Авторское право действует с момента создания алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральной микросхемы в течение всей жизни автора и 50 лет после его смерти, считая с 1 января года, следующего за годом смерти автора.

2. Срок окончания действия авторского права на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы, созданные в соавторстве, исчисляется со времени смерти последнего автора, пережившего других соавторов.

3. Авторское право на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы, выпущенных анонимно или под псевдонимом, действует с момента их выпуска в свет в течение 50 лет. Если автор алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральной микросхемы, выпущенных в свет анонимно или под псевдонимом, раскроет свою личность в течение указанного срока или принятый автором псевдоним не оставляет сомнений в его личности, то применяется срок охраны, предусмотренный пунктом 1 данной статьи.

4. Личные права автора на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы охраняются бессрочно.

### **Статья 6. Сфера действия настоящего Закона**

Авторское право на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы, впервые выпущенных в свет на территории Туркменистана, либо не выпущенных в свет, но находящихся на ее территории в какой-либо объективной форме, действует на территории Туркменистана.

Оно признается за автором, его наследниками или иными правопреемниками автора независимо от гражданства.

Авторское право признается также за гражданами Туркменистана, алгоритм, программа для ЭВМ, база данных и топология интегральной микросхемы которых выпущены в свет или находятся в какой-либо объективной форме на территории иностранного государства, или за их правопреемниками.

За гражданами иностранных государств авторское право на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы, впервые выпущенные в свет или находящиеся в какой-либо объективной форме на территории иностранного государства, признается в соответствии с международными договорами Туркменистана.

## **ГЛАВА II. ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ АВТОРСКИЕ ПРАВА**

## **Статья 7. Авторство**

1. Автором алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральной микросхемы признается физическое лицо, в результате творческой деятельности которого они созданы.

Если алгоритм, программа для ЭВМ, база данных и топология интегральной микросхемы созданы совместной творческой деятельностью двух и более физических лиц, то независимо от того, состоят ли алгоритм, программа для ЭВМ, база данных и топологии интегральной микросхемы из частей, каждая из которых имеет самостоятельное значение, или являются неделимыми, каждое из этих лиц признается автором такого алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральной микросхемы.

2. В случае, если части алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральной микросхемы имеют самостоятельное значение, каждый из авторов обладает правом авторства на созданную им часть.

## **Статья 8. Личные права**

Автору алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральной микросхемы независимо от его имущественных прав принадлежат следующие личные права:

- право авторства - то есть право считаться автором алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральной микросхемы;

- право на имя - то есть право определять форму указания имени автора в алгоритме, программе для ЭВМ, базе данных и топологии интегральной микросхемы под условным именем (псевдонимом) или анонимно;

- право на неприкосновенность (целостность) - то есть право на защиту как самого алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральной микросхемы, так и их названий от всякого рода искажений или иных посягательств, способных нанести ущерб чести и достоинству автора.

## **Статья 9. Имущественные права**

1. Автору программы для ЭВМ, базы данных или иному правообладателю принадлежит исключительное право осуществлять и (или) разрешать осуществление следующих действий:

- выпуск в свет программы для ЭВМ или базы данных;

- воспроизведение программы для ЭВМ или базы данных (полное или частичное) в любой форме, любыми способами;

- распространение программы для ЭВМ или базы данных;

- модификацию программы для ЭВМ или базы данных, в том числе перевод программы для ЭВМ или базы данных с одного языка на другой;

- иное использование программы для ЭВМ или базы данных.

2. Автору топологии интегральной микросхемы или иному правообладателю принадлежит исключительное право использовать эту топологию по своему усмотрению, в частности путем изготовления и распространения интегральных микросхем с такой топологией, включая право

запрещать использование этой топологии другим лицам без соответствующего разрешения, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Законом.

Порядок пользования правами, принадлежащими нескольким авторам топологии и иным правообладателям, определяется договором между ними.

Нарушением исключительного права на использование топологии признается совершение следующих действий без разрешения автора или иного правообладателя:

- копирование топологии в целом или ее части путем ее включения в интегральную микросхему или иным образом, за исключением копирования только той ее части, которая не является оригинальной;

- применение, ввоз, предложение к продаже, продажа и иное введение в хозяйственный оборот топологии или интегральной микросхемы с этой топологией.

### **Статья 10. Передача имущественных прав**

1. Имущественные права на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы могут быть переданы полностью или частично другим физическим или юридическим лицам по договору.

Договор заключается в письменной форме и должен устанавливать следующие существенные условия:

- объем и способы использования алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральной микросхемы;

- порядок выплаты и размер вознаграждения;

- срок действия договора.

Имущественные права на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы переходят по наследству в установленном законом порядке.

### **Статья 11. Имущественные права на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы, созданные в порядке выполнения служебных обязанностей и по договору с заказчиком**

1. Имущественные права на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы, созданные в порядке выполнения служебных обязанностей или по заданию работодателя, принадлежат работодателю, если в договоре между ним и автором не предусмотрено иное.

2. Порядок выплаты и размер вознаграждения устанавливаются договором между автором и работодателем.

3. Имущественные права на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы, созданные автором по договору с заказчиком, не являющимся его работодателем, принадлежат заказчику, если договором не предусмотрено иное.

### **Статья 12. Право на регистрацию**

1. Правообладатель всех имущественных прав на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы непосредственно или через своего представителя в течение срока действия авторского права может по своему желанию зарегистрировать алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы путем подачи заявки в Туркменпатент.

2 Заявка на официальную регистрацию алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных и топологию интегральной микросхемы (далее - заявка на регистрацию) должна относиться к одному алгоритму, одной программе для ЭВМ, базе данных или одной топологии.

Правила оформления заявки на регистрацию определяет Туркменпатент.

3. После поступления заявки на регистрацию Туркменпатент проверяет наличие необходимых документов и их соответствие требованиям, проводит экспертизу алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральной микросхемы.

При положительном результате проверки Туркменпатент вносит алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы в Фонд алгоритмов и программ (ФАП), выдает заявителю свидетельство об официальной регистрации и публикует сведения о зарегистрированных алгоритмах, программах для ЭВМ, базах данных и топологиях интегральных микросхем в официальном бюллетене Туркменпатента. Полученное свидетельство дает право считать существо заявки научным трудом.

По запросу Туркменпатента или собственной инициативе заявитель вправе до публикации сведения в официальном бюллетене дополнять, уточнять и исправлять материалы заявки.

4. Порядок официальной регистрации, формы свидетельств об официальной регистрации, состав указываемых в них данных устанавливаются Туркменпатентом, им также определяется перечень сведений, публикуемых в официальном бюллетене.

5. Договор о полной уступке всех имущественных прав на зарегистрированный алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы подлежит регистрации в Туркменпатенте.

Договоры о передаче имущественных прав на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы могут быть зарегистрированы в Патентном управлении Министерства экономики и финансов Туркменистана по соглашению сторон.

6. Сведения, внесенные в Фонд алгоритмов и программ, считаются достоверными до тех пор, пока не доказано обратное.

Ответственность за достоверность указанных сведений несет заявитель.

7. За осуществление действий, связанных с официальной регистрацией алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологий интегральных микросхем, договоров, и публикацию сведений взимаются регистрационные сборы.

Размеры, сроки уплаты регистрационных сборов, а также основания для освобождения от их уплаты или уменьшения их размеров устанавливаются Кабинетом Министров Туркменистана.

### **ГЛАВА III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АЛГОРИТМОВ, ПРОГРАММ ДЛЯ ЭВМ, БАЗ ДАННЫХ И ТОПОЛОГИЙ ИНТЕГРАЛЬНЫХ МИКРОСХЕМ ПО ДОГОВОРУ С ПРАВООБЛАДАТЕЛЕМ**

#### **Статья 13. Использование алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологий интегральных микросхем по договору с правообладателем**

1. Использование алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологий интегральных микросхем пользователями осуществляется на основании договора с правообладателем, за исключением случаев, указанных в настоящем Законе.

2. Договор на использование алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологий интегральных микросхем заключается в письменной форме.

3. При продаже и предоставлении массовым пользователям доступа к алгоритмам, программам для ЭВМ, базам данных и топологиям интегральных микросхем допускается применение упрощенного заключения договоров, например, путем изложения типовых условий договора на передаваемые экземпляры алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологий интегральных микросхем.

#### **Статья 14. Свободное воспроизведение и адаптация программ для ЭВМ, баз данных**

1. Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ, базы данных, вправе без получения дополнительного разрешения правообладателя осуществлять любые действия, связанные с функционированием программы для ЭВМ, базы данных в соответствии с ее назначением, в том числе запись и хранение в памяти ЭВМ, а также исправление явных ошибок. Запись и хранение в памяти ЭВМ допускаются в отношении одной ЭВМ или одного пользователя в сети, если иное не предусмотрено договором с правообладателем.

2. Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ, базы данных, вправе без согласия правообладателя и без выплаты ему дополнительного вознаграждения:

- осуществлять адаптацию программы для ЭВМ, базы данных;
- изготавливать или поручать изготовление копии программы для ЭВМ, базы данных при условии, что эта копия не предназначена для передачи другим лицам и при необходимости (в случае, когда оригинал программы для ЭВМ, базы данных утерян, уничтожен или стал не пригодным для использования) для замены правомерно приобретенного экземпляра. При этом копия программы для ЭВМ, базы данных не может быть использована для иных целей и должна



быть уничтожена в случае, если дальнейшее использование этих программ для ЭВМ, баз данных перестает быть правомерным.

3. Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ, базы данных, не вправе без согласия правообладателя и без выплаты дополнительного вознаграждения декомпилировать или поручать декомпилирование программы для ЭВМ.

## **ГЛАВА IV. ЗАЩИТА ПРАВ**

### **Статья 15. Нарушения авторского права. Контрафактные экземпляры алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологий интегральных микросхем**

1. Физическое или юридическое лицо, которое не выполняет требований настоящего Закона в отношении исключительных прав правообладателей, в том числе ввозит в Туркменистан экземпляры алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологии интегральных микросхем, изготовленные без разрешения их правообладателей, является нарушителем авторского права.

2. Контрафактными признаются экземпляры алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологий интегральных микросхем, изготовление или использование которых влечет за собой нарушение авторского права.

3. Контрафактными являются также экземпляры, охраняемые в Туркменистане в соответствии с настоящим Законом, алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологий интегральных микросхем, ввозимые в Туркменистан из государств, в которых эти алгоритмы, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральных микросхем никогда не охранялись или перестали охраняться законом.

### **Статья 16. Защита прав на алгоритм, программу для ЭВМ, базу данных и топологию интегральной микросхемы**

1. Автор алгоритма, программы для ЭВМ, базы данных и топологии интегральной микросхемы и иные правообладатели вправе требовать:

- признания прав;
- восстановления положения, существовавшего до нарушения права, и прекращения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушения;

возмещения причиненных убытков, в размер которых включается сумма доходов, неправомерно полученных нарушителем.

2. За защитой своего права правообладатели могут обратиться в суд. Выплаты нарушителем компенсации определяются в судебном порядке.

### **Статья 17. Арест контрафактных экземпляров алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологий интегральных микросхем**

На экземпляры алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологий интегральных микросхем, изготовленные, воспроизведенные, проданные,

ввезенные или иным образом использованные либо предназначенные для использования в нарушение прав авторов алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологий интегральных микросхем и иных правообладателей, может быть наложен арест в порядке, установленном Законом.

### **Статья 18. Иные формы ответственности**

Выпуск под своим именем чужих алгоритмов, программ для ЭВМ, баз данных и топологий интегральных микросхем либо незаконное воспроизведение или распространение таких произведений влечет за собой уголовную ответственность в соответствии с Законом.

**Президент Туркменистана  
Сапармурат Туркменбаши**

**г. Ашгабат, 23 сентября 1994г.**